

P.E.C.

Doherty, Bernadette y García Caridad, Víctor

Paseo Sandua nº 34 bajo

31012 Pamplona

E/31-700958

Se describen a continuación las **Condiciones Generales de Contratación** por las que se regirán nuestras relaciones comerciales, salvo que se acuerden expresamente y por escrito unas condiciones diferentes.

ORDEN DE PEDIDO

La orden de pedido podrá realizarse por escrito o de forma electrónica, en ella el cliente deberá de informarnos de todos los aspectos relevantes para la realización del trabajo, así como de los datos necesarios para realizar la factura.

Una vez recibida la orden de pedido por parte del cliente, para su validez deberá ser confirmada por escrito o de forma electrónica por PEC.

Si el cliente no hubiese informado en su orden de pedido de algún aspecto importante, el cliente no tendrá derecho a ningún tipo de indemnización ni descuento como consecuencia de las deficiencias que se deriven de este hecho.

MODIFICACIÓN/CANCELACIÓN DEL PEDIDO

El cliente podrá modificar el encargo tras la formalización del mismo, en este caso PEC se reserva el derecho de modificar a su vez la fecha de entrega y el precio presupuestado. Las modificaciones tendrán que confirmarse por escrito.

El cliente estará autorizado a cancelar el encargo, en el caso de que la fecha de entrega se haya rebasado injustificadamente.

Si el cliente cancelara el encargo injustificadamente, estará obligado a abonar la cantidad completa según las condiciones acordadas.

POLÍTICA DE PRECIOS

Tanto el precio como las condiciones de pago, se reflejarán en el documento de confirmación de la orden de pedido. Se entiende que los precios y las tarifas no incluyen el IVA.

Los precios se calcularán por documento, horas o palabras dependiendo de las características del documento y variarán según el grado de dificultad, la urgencia y el formato entre otros factores.

REALIZACIÓN DEL TRABAJO

El encargo se realizará de conformidad con los principios generales de la profesión. Todas las traducciones serán completas, fieles al original y se realizarán con la máxima calidad posible.

PEC se reserva el derecho a contratar en cualquier momento los servicios de terceros para la realización de un encargo sin la obligación de informar de ello al cliente.

PLAZOS DE ENTREGA

Los plazos de entrega sólo serán vinculantes tras confirmación expresa por parte de PEC. En caso de que PEC no pueda respetar el plazo de entrega, informará lo antes posible al cliente y acordará con éste otro plazo de entrega. Se considerará que la entrega ha tenido lugar cuando se haya llevado a cabo de modo demostrable según lo acordado.

RESPONSABILIDAD Y RECLAMACIONES

PEC sólo se responsabilizará de los daños causados por negligencia propia de forma directa y demostrable. La responsabilidad de PEC se limitará en cualquier caso a la cuantía acordada para el encargo y reflejada en el presupuesto correspondiente.

PEC no se hace responsable de los perjuicios causados a consecuencia de la suspensión obligada de nuestro funcionamiento por causas de fuerza mayor, tales como fenómenos naturales, fallos de comunicaciones o de transmisión de datos, fallos de servidores propios o de terceros, etc.

En tales casos de excepción, PEC se reserva el derecho a cancelar el encargo de forma total o parcial.

El cliente garantiza estar en posesión de todos los derechos de autoría sobre el material objeto del encargo. PEC no se hace responsable de los posibles perjuicios sobre los derechos de autoría de terceros. El cliente será el único responsable del uso que dé al servicio o producto suministrado por PEC. PEC. no asumirá responsabilidad alguna por los errores provocados por la posible redacción ambigua o defectuosa del documento original suministrado por el cliente.

Los posibles errores en la traducción tendrán que estar señalados y fundados. En caso de que la reclamación sea fundada, PEC está obligada a corregir el trabajo. Toda modificación del producto con posterioridad a su entrega al cliente anulará cualquier responsabilidad de PEC.

PEC no se hace responsable de los daños ocasionados por el deterioro, la pérdida de información o de la documentación recibida por el cliente.

SEGURIDAD

PEC emplea programas antivirus y cortafuegos para protegerse de los posibles ataques informáticos; sin embargo, no se hace responsable de los perjuicios causados por la posible transmisión al cliente de virus, gusanos, troyanos, spyware, etc. Asimismo, el cliente tiene la obligación de verificar que los ficheros informáticos estén limpios de todo tipo de virus o código dañino antes de su envío a PEC y se compromete asimismo a verificar la limpieza e integridad de los ficheros informáticos recibidos de PEC antes de su uso.

CONDICIONES DE PAGO

La factura se remitirá al junto con el encargo, salvo que se acuerde expresamente lo contrario. El pago se realizará de conformidad con las condiciones pactadas.

Al aceptar el presupuesto se abonará el 40% del importe y el resto a la entrega de la documentación.

El pago se efectuará por transferencia bancaria, cheque o en efectivo en el plazo señalado expresamente en el documento de aceptación.

En caso de impago PEC. se reserva el derecho de aplicar un recargo sobre la deuda no pagada igual al tipo legal del dinero en esa fecha, más los gastos derivados de la gestión de cobro.

En cualquier caso, el cliente que efectúe el encargo (aceptación del presupuesto) será el único responsable final del pago de los servicios contratados, incluso en los supuestos en que éste no sea el destinatario final del encargo.

CONFIDENCIABILIDAD

PEC se compromete a mantener en confidencialidad todos los documentos e informaciones recibidos del cliente para realizar el encargo. Todos los traductores y colaboradores PEC. han firmado un acuerdo de confidencialidad y están por lo tanto obligados a mantener la confidencialidad de la información recibida..

Tenemos a su disposición un Acuerdo de Confidencialidad.

PROTECCIÓN DE DATOS

El cliente acepta expresamente que sus datos queden almacenados en los sistemas administrativos de PEC conforme a la normativa vigente de protección de datos. El cliente podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación e información. PEC se compromete a no poner, en ningún caso, los datos del cliente a disposición de terceros.

JURISDICCIÓN

EstE Acuerdo SE someterá a la exclusiva jurisdicción de los Tribunales de Pamplona, sobre cualquier controversia que pudiera derivarse de las presentes condiciones generales y de los encargos o servicios que rigen por las mismas.

La posible invalidez de alguna disposición, no afectará la validez de las restantes. Las condiciones generales propias del cliente sólo serán válidas tras aceptación expresa y por escrito por parte de PEC.

MODIFICACIONES DE LAS CONDICIONES GENERALES DE CONTRATACIÓN

PEC se reserva el derecho a modificar en cualquier momento, y sin previo aviso sus condiciones generales de contratación, asimismo se compromete a mantener accesibles al cliente las condiciones generales de contratación actualizadas a través de esta página web. Toda nueva versión de las condiciones generales de contratación invalida las elaboradas en fechas anteriores.

Pamplona, a 1 de enero de 2018